



66E1524

Entrevista del Día

Viernes, 21 de Enero de 1997 EL DÍA 21

por Abel Fuchslocher L.

MIGUEL ARTECHE EN ENTREVISTA EXCLUSIVA PARA "EL DÍA":

"Haber Ganado el Premio Nacional Me Ha Acercado a las Regiones"

El Premio Nacional de Literatura, Miguel Arteche, es uno de los más destacados exponentes de la generación latinoamericana de los años '50. Su extensa obra, que incluye poesía, novela y ensayo, avala el premio entregado a fines del año pasado.

Un jueves de septiembre le llegó la noticia, su teléfono comenzó a sonar y no pudo hasta unos meses más tarde. El Premio Nacional le ha cambiado sus actividades diarias, pero Miguel Arteche no se cansa de recibir el brillo del galardón, se muestra reservado al analizar las causas de dicho nombramiento.

En una cálida tarde de los últimos días de enero, el poeta nos abrió la puerta de su solitaria pieza en un céntrico Hotel de La Serena. En ese lugar conversó abiertamente con "El Día", entregando sus ideas mediante una extraordinaria amabilidad y una sencillez digna de imitar.

¿Qué cree que llevó al jurado a elegirlo Premio Nacional de Literatura?

- Yo siempre he hablado de la superación de los premios: una obra literaria no vale más ni vale menos por un premio mayor o menor que otorga. El Premio Nobel de Literatura se ha concedido a escritores muy buenos y a escritores muy malos, y más o menos en el Premio Nacional de Literatura podría ocurrir lo mismo. El premio es un reconocimiento a la obra literaria del escritor.

Desde hace quince años se ha generado la costumbre de

dar alternativamente el premio a un prosista o a un poeta; el año pasado, tradicionalmente lo tocaba a un poeta. Ahora, de mi generación no está ni Enrique Lihn ni Jorge Teillier, de manera que creo que yo lo merezco, pero también otros escritores que me preceden.

Usted dijo que la obra no se eleva por un premio. Ahora le pregunto, ¿el premio lo ha elevado a usted como personalidad?

- El premio tiene más impacto en la opinión pública, más que el de arte, el de ciencias aplicadas, el de periodismo, por eso tal vez yo sea el más importante, por eso los medios le han dado mayor cobertura.

¿Y esa cobertura que le ha significado a usted?

- Yo soy una persona tranquila en cuanto al teléfono, pero cuando se anunció el premio el teléfono no pudo de sonar en mi casa. Tuve que instalar, cosa que no me gusta, algo que hacen las personas que no son muy importantes: yo no lo soy. Compré una pequeña grabadora, porque el teléfono funcionaba desde las nueve de la mañana hasta las doce de la noche.

¿En qué grado los cargos, privados y públicos, que ha desempeñado le han ayudado a consolidarse como escritor?

- En algo sí, pero esencialmente la obra mía es la que me ha generado más espacios en poesía, en novela o en ensayo. El cargo público y el privado no son esenciales, salvo cuando gane una beca, que la es-

ta privada me ayudó para dedicarme con cierta tranquilidad a mis cosas.

La literatura chilena contemporánea, sobre todo la que se proyecta hacia el extranjero, destaca un poco a la poesía. ¿Por qué pasa eso?

- No es que se deje de lado, tienes que tomar en cuenta que la poesía tiene una menor divulgación, aunque para mí tiene mayor profundidad. La novela tiene mayor ámbito, no mayor profundidad.

¿Eso ha sido siempre en Chile?

- Me estás haciendo una pregunta en el sentido de que los libros se venden más y los libros se venden menos. Te voy a poner un ejemplo: En la faja que rodea el libro de Sepúlveda "El viejo que leía novelas de amor" decía "decimosexta edición". Yo tengo un poema que se llama

"El agua" que está en todas las antologías de poesía chilena, a partir de 1950. Yo me puse a calcular cuántas veces ha salido ese poema, en diversos medios como periódicos, antologías, revistas; con eso tenemos que el poema ha salido unas 150 mil veces. No se puede comparar un libro de poemas con una novela, hay que comparar una novela con un poema; en este caso un poema ha sido publicado más que una novela de Sepúlveda, por ejemplo.

Si pudiera resumir el contenido de su extensa obra en un solo concepto, ¿qué es difícil, pero cómo lo resumiría?

- Esto es difícil y nunca es exacto, la obra de un escritor no se puede definir por un tema... Pero yo te diría que en principio es el tema del tiempo, no como una categoría

abstracta sino el tiempo ligado a la condición humana. Eso en esencia.

¿Cómo fue su experiencia en el ejercicio del periodismo, está muy alejado de la literatura?

- La escritura de un escritor es distinta a la escritura del periodista, pero lo que puede ayudar al periodista es la capacidad de creación de imágenes para llegar a la realidad por otros medios. Y a un escritor de novelas le puede servir el periodismo conciso, rápido, como vehículo. Ahí tienes el ejemplo de García Márquez.

¿Y la diferencia entre poesía y periodismo?

- Ahí es diferente, eso es otra cosa, eso no cabe salvo en el empleo de algunas imágenes o metáforas en el campo del periodismo.

¿Por qué cree que la literatura está tan centrada en Santiago, teniendo en cuenta, sobre todo a nivel, muchos ejemplos de buenos escritores?

- Fíjese es un problema que no tiene remedio desde hace

varios años; Chile es un país macrocefálico, por desgracia, por supuesto que hay gente de talento en todas las provincias que no tienen acceso a los grandes órganos de comunicación. Siendo un país macrocefálico en lo político, sigue siéndolo en lo literario, y eso es malo para el país como es malo para una persona tener la cabeza muy grande.

¿Tiene algún plan futuro en regiones?

- Después de La Serena, estoy invitado para ir a Ovalle, a Valdivia y en julio de este año a Punta Arenas. Todo esto es un agregado del hecho de haber recibido el premio nacional.

Los conceptos del ganador del Premio Nacional de Literatura son claros. Con esa claridad desarrollará intervenciones en el curso de la Duodécima Feria del Libro de La Serena, y después visitará otras regiones del país, llevando, aunque cueste conformarse, un poquito de cultura a las alejadas provincias de nuestro país.

MIGUEL ARTECHE durante la entrevista con "El Día"

En su Ferretería...

Lo mejor de la comida

EL MESON DE don Emilio

"Haber ganado el Premio Nacional me ha acercado a las regiones" [artículo] Abel Fuchslocher L.

AUTORÍA

Autor secundario:Fuchslocher L., Abel

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Haber ganado el Premio Nacional me ha acercado a las regiones" [artículo] Abel Fuchslocher L. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile